

তুয়ু আর কুলীয়

সাপড়াওরে নারায়ণ হেমব্রম
ছবি আকাওরে রাজেস কোড়া



এতহব

সাঁস্তাল কুওয়াঃ কিসী রেয়াঃ আডিমাৱাং ইতিহাস সে নাগাম মেনাঃআ, অকাদ মচা মচাতে আয়মা পিড়হি খনাঃ নিত ধীবিচ্ লীয় হিজ্জঃ কান । নংকানাঃ আয়মা কিসীকু তিহিঞঃ খনাঃ ১২০ সেরমা লাহারে নরওয়েজিয়ান মিশনারি আর সাঁস্তালি সাঁওহেত আর আঁরিচালিরেন গাঁখুড়িয়া মৌন সংগ্রাম মুরমু আর পি ও বডিং তাঁকিন কিন অল উটুলেদা ।

তিহিঞঃ আবদ নাওয়া ধীরতিরবুন বাসঃ কানা, যাঁহারে ঢের কায়তে আয়মা সাঁস্তাল গিদরীকুগি ইঙ্কুল তেకు সেনঃ কানা । মেনখান আঁডি কম গিদরীগি আপনার সাঁওহেততে শিখনীত রেয়াঃ দাওকু এগাম ইদা । আর যাঁহা করে আপনার সাঁওহেততে শিখনীত এতহব আকানা অনাকরে চেচেৎ লেকানাঃ জীৱুড়াঃ লেক কুদ কম গেয়া ।

পি ও বডিং অকা কিসী সে কৌহিনি কুয় অল দহ উটুও আকাৎ, অনাকুরে সমাজ আর আঁরিচালি বাবদতে শিখনীত লেকানাঃ আয়মা তেৎগি মেনাঃআ । মেনখান আঁডি কম হড়গি অনা পাড়হাওকু দাড়িয়াআ, চেদাঃ বাংমা অনাকুদ রোমান হরফতে অল আকানা । আদমাঃ দ বাংলা হরফতে অল হয় আকানা । মেনখান যাঁহা অঞ্জেৱে অল আকানা ইনী তায়নম সাঁস্তালি ভাষা আয়মা পালটাও আকানা । অনাতে নাহাঃ দিনরেন গিদরীকু অনা ভাষা বুঝহীওৱে খড়া হারনকু আঁওকীও ইদা ।

সূচনা নাহাঃ দিনরেন সাঁস্তালি গিদরী কুওয়াঃ কাথা হুদিশ কাতেঃ উনকু লেকা নওয়া কিসীকু এম লীগিত এ কুরুমুটুওয়াকাদা । যাতে অলঃ পাড়হাঃ চেৎ রেনাঃ দাড়েঁকু তেয়ারঃ । নওয়া বেনাও তেয়ার লীগিত, আলেদ আঁডিলে অল-বদল আকাদা । আদম আদম ঠেচ্, আলেদ কিসী রেয়াঃ কৌটিচ্ কৌটিচ্ ঘটনাকু খড়া বদল কাঁতেঃ কৌটিচ্ গিদরী কুওয়াঃ কিসী পুথি লেকা তেয়ারলে কুরুমুটুওয়াকাদা । যাঁহায় পে হুদিশ ইদা আলেদ মূল কিসী খন আঁডিলে সাঁঞ্জিঞঃ আকানা, উনকু ঠেচ্ আলেয়াঃ ইকী কয় তাঁহেয় ইনা । অনা সাঁওতে বাডায় উচুলে খজঃ কানা যে আলেয়াঃ পৌহিল খজদ তাঁহে কানা নওয়া কিসীকু যাতে গিদরীকু ঠেন পাড়হাও লেকালে সাপড়াও দাড়িয়াঃ ।

আশঃ কানালে নওয়া কিসীমালা সাস্তাল কুওয়াঃ ইতিহাস সে নাগাম আর আঁরিচালি গিদরী কুওয়াঃ অলঃ পাড়হাঃ চেচেৎ কৌমিরে আঁডি গড়য় এমা । নওয়া কিসীকু এগাম লীগিৎ আলেদ পি ও বডিং আলেয়াঃ জিউই পেরেচ্ সারহাওলে চাল আয়কানা ।

আদিবাসি মুঠান হাপাড়াও গড় দল

সূচনা, উত্তর চন্দ্রীপুর কমিউনিটি সোসাইটি

এই গল্পে একটা শিয়াল আর খরগোশ বন্ধু ছিল। তাদের খুব ইচ্ছে দুধ ভাত খাবে। শিয়ালের বুদ্ধিতে হাটের লোককে ঠুকিয়ে দুধ ভাতের ব্যবস্থা করেছিল। কিভাবে খরগোশ এবং অন্যান্য লোককে ঠুকিয়েছিল এই গল্পতে আছে।

ছোট একটা বই সাঁওতালীতে।

সূচনার শিক্ষা সহায়ক সম্পদ কেন্দ্রে, আদিবাসী ভাষা বিকাশের প্রয়োজনে, বাচ্চাদের জন্য এই বই।

এই মুহূর্তে ৬টি বই প্রকাশ হল : ডুহু কড়া, তুয়ু আর কুলুয়, তিলি আর উনিরেন গুতিকড়া, যুগী গোসাঁই, গুপি কড়া, আর তুয়ু বিচীর।

বয়স ৬-৯ বছরের জন্য

Age Group : 6-9 years

আমার ভাষায় আমার বই

Amar bhasay amar boi

TUYU AR KULOY (Santali)

Suchana

The Uttor Chandipur Community Society

Post & Vill: Khanjanpur, Via Sriniketan, Dist. Birbhum,

West Bengal, 731 236, India

Email : suchana.india@gmail.com

Website : www.suchana-community.org



তুযু আৰ কুণীয়

সাপড়াওৰে নাৰায়ণ হেমব্রম
ছবি আকাওৰে রাজেস কোড়া



তুয়ু আর কুলীয়
TUYU AR KULOY

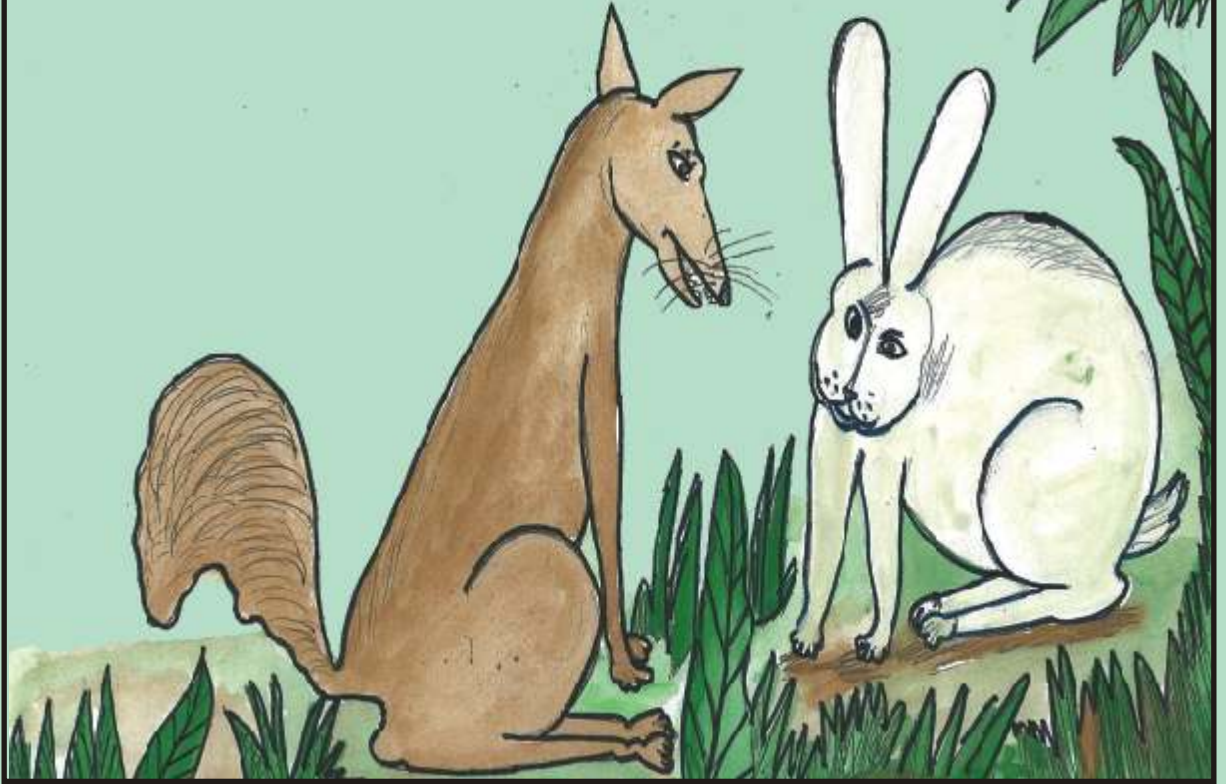
প্রথম প্রকাশ ২০১৩
সাপড়াওরে নারায়ণ হেমব্রম
ছবি আকাওরে রাজেস কোড়া

সূচনা উত্তর চন্ডীপুর কমিউনিটি সোসাইটি
পোঃ ও গ্রাম - খঞ্জনপুর, ভায়া শ্রীনিকেতন
বীরভূম, পঃবঃ ৭৩১২৩৬
ফোন ৯৪৭৪৭৬৫৯৯৭

Email: suchana.india@gmail.com
Web: www.suchana-community.org

কৃতজ্ঞতা স্বীকার কার্গটি মিলওয়ার্ড, বড় বাঙ্কি

মিৎ যখেচ্ তুয়ু আৰ কুলীয়কিন কাৰামডীৰ
লেনা । মেনকেদাকিন তিহিঞে দলাং
তওয়া দাকায়া ।



উন হিলীগে হাট তাহঁকানা
হাটরেন হড়কু এড়ে লীগিং কুলীয়
দ ডাহার আঁড়িরেয়
দুডুপ এনা আর
তুয়ু দ দানাংরেয়
দডুপ এনা





অনা হরতে হড়কু চাওলে
আঁখরিএক সেনঃ কান
তাহেঁনা । উনি কুলীয়
এলতে হড় চাওলে দহ
কাতেঃ কুলীয় সা-সাবকু
এঁর সেন ইনা । উন যখেচ্
তুয়ু দ চাওলিয় আঁতকির
চাবা কেদা ।

ইনী তায়ম সাহান আঁখরিঞ হড় এ
সেন কান তাহেঁ আ । কুলীয় হঁ
ডাহার আঁড়িরেয় অবর আকান তাহেঁ
না । কুলীয় ঞেওলতে, উনি হড়হঁ
সাহান দহ কাতেঃ কুলীয় সা-সাব এ
দাঁড় কেদা, অনা তাকরে তুয়ু
সাহানে আঁতকির কেদা ।



তওয়া ইদিয়েত হড়ইঁ কুলীয় এ
ঞেল এগাম কেদেয়া আর উনি ইঁ
তওয়া দহকাতেঃ কুলীয় সাব এ
ঞির কেদা ।

উন যখেচ্ তুয়ু দ অনা তওয়া ইঁয়
আঁতকিরকেদা ।



অংকাতে তওয়া দাকা লীগিত
টুকুচ, পাতড়া সানাম জিনিস কিন
কুমডু কেদা । তওয়া দাকা
ইসিন লীগিৎ সেঙ্গেল লাগাঃআ
মেনখান সেঙ্গেল মা বানুঃ !





তুযু দ সেঙ্গেল অীগু লীগিং
মিংটেন বুড়হি ঠেনএ সেন
ইনা । অঁডে খন সেঙ্গেল
অীগু কাঁতেঃ তরয়া দাকা
কিন ইসিন কেদা ।

ইসিন বাড়া কাতেঃ ডীবরী কিন আপাচ কানা । লাহারে
তুয়ু গি ডীবরীঃ এ সেন ইনা । তুয়ু হেচ কাতেঃ কুলীয়
ডীবরী এ সেন ইনা ।



ইনী তাকরে তুয়ু দ সানাম
তওয়া দাকা জম চাবা কাতেঃ
এ দীড় কেদা ।



মিৎ দিন তুয়ু তুমদাঃ এ রুরু কান তাহেঁনা, অনা
আঞ্জমতে কুলীয়ে হেচ এনা । হেচ কাতেঃ মিৎ ধাও
তুমদাঃ এ কয় কেদেয়া । তুয়ু দ বায় এম লেনা,
রাঙ্গাওতে কুলীয় তুমদাঃ এ রাপুৎ কেৎ তায়া ।



তুয়ু রাঙ্গাওতে কুলীয় এ লাগা কেদেয়া, কুলীয় দ
বলুং চুপুৰেই বলয়েনা । তুয়ু দ অনা ভূর্গীঃ এ দুডুপ
এসেং কেদা



কুলীয় এটাঃ সেচ খনে অডং এনা । তুয়ু, বুলুং
তুপু দুডুপ এসেত আকাংতে তুয়ুওয়াঃ ডেকেকু
ঐদির কেৎ তায়া ।



ইনী তায়নম তুয়ু দ গাডা আড়ি আড়িতেই চালাঃ
কান তাহেঁনা, উন যখেচ্ মিৎটেন বুডহি হাকুই সা-
সাব কান তাহেঁনা । মিৎটেন হাকু হাতাও মেনতে
সানাম হাকুয় জমকেৎ কুতায়।



পুঠি হাকু সাব কাতেঃ, ডেকে
সেলায় লীগিং মুচি ঠেন এ সেন
ইনা । ডেকেই সেলাই কেং খান
পুঠি হাকুতে মুচিয়ে চাপাং
কেদেয়া । আর বুরু সেচ এ
দীড়কেদা ।

